



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке

Первая сессия

Женева, 20–23 июня 2011 года

Пункты 1, 3 е) и d) и 7 а) предварительной повестки дня

Открытие сессии

Нерешенные вопросы: присоединение государств – членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Европейской экономической комиссии; другие проекты решений

Принятие решений: решения, подлежащие принятию Совещанием Сторон Конвенции, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола

Сборник проектов решений, препровожденных для принятия Совещанием Сторон Конвенции, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке

Предложение Президиума

Резюме

Настоящий сборник проектов решений был подготовлен Президиумом Совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте при поддержке секретариата Конвенции в соответствии с просьбами Совещания сигнатариев Протокола, сформулированными на его третьей сессии. Проект решения I/1 первоначально был подготовлен небольшой группой, включающей в свой состав Германию, Нидерланды и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект решения I/1

(для рассмотрения Совещанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, на его первой сессии)

Правила процедуры

Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке,

ссылаясь на пункт 5 статьи 14 Протокола, в котором предусматривается, что правила процедуры Совещания Сторон Конвенции применяются *mutatis mutandis* согласно Протоколу, если только Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола, не примет консенсусом иного решения,

ссылаясь также на пункт 3 статьи 14 Протокола, касающийся состава Президиума,

рассмотрев порядок применения правил процедуры Совещания Сторон Конвенции в рамках Протокола,

1. *постановляет* на основе консенсуса, что в тех случаях, когда правило 19 правил процедуры Совещания Сторон Конвенции применяется в отношении Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, это правило дополняется следующим пунктом:

"Член Президиума Совещания Сторон Конвенции, который представляет Сторону Протокола и который заменил члена, представляющего Сторону Конвенции, исполняет свои обязанности в течение того же срока, как и член Президиума, которого он или она заменяет.";

2. *постановляет также* на основе консенсуса, что в тех случаях, когда Совещание Сторон Конвенции вносит поправки в правила процедуры Совещания Сторон Конвенции, эти поправки применяются *mutatis mutandis* в отношении Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, если только Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола, не принимает иного решения.

Проект решения I/2

(для рассмотрения Совещанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, на его первой сессии)

Пункты связи, форма уведомления и координационные центры

Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке,

ссылаясь на статью 10 Протокола,

1. *постановляет*, что уведомления в отношении планируемых видов деятельности и программ, осуществление которых может оказывать значительное трансграничное воздействие, в том числе на здоровье людей, передаются соответствующим пунктам связи, перечисленным на вебсайте Конвенции, если иного не предусмотрено двусторонними или многосторонними соглашениями или иными договоренностями. В случае отсутствия указания о пункте связи такое уведомление направляется в Министерство иностранных дел затрагиваемой Стороны или затрагиваемых Сторон;

2. *рекомендует* Сторонам использовать форму уведомления, содержащуюся в добавлении к решению I/4 Совещания Сторон Конвенции, *mutatis mutandis*, в возможной степени при передаче уведомления в соответствии со статьей 10 Протокола и предлагает Вспомогательному органу, ответственному за оказание помощи в осуществлении Конвенции и Протокола и за выполнение их совместного плана работы¹, подготовить пересмотренную форму уведомления для представления на второй сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола;

3. *учреждает* сеть пунктов связи, указанных на вебсайте Конвенции, с целью укрепления контактов между Сторонами и облегчения систематического обмена соответствующей информацией;

4. *призывает* Стороны незамедлительно представлять в секретариат информацию об изменении или дополнении перечня пунктов связи или координационных центров;

5. *также призывает* Стороны, которые до сих пор не проинформировали секретариат о своих пунктах связи или координационных центрах, сделать это как можно скорее;

6. *просит* секретариат постоянно обновлять упомянутые перечни в целях содействия эффективному осуществлению Протокола.

¹ Примечание секретариата: в этой фразе первоначально содержалась ссылка на Рабочую группу по оценке воздействия на окружающую среду и стратегической экологической оценке, которая, как ожидается, будет создана на основании решения, принимаемого позднее в сессионный период.

Проект решения I/3

(для рассмотрения Советом Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, на его первой сессии)

Укрепление потенциала

Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке,

рассмотрев проект информационного справочного руководства для поддержки применения Протокола,

признавая, что деятельность по укреплению потенциала, такая как, например, профессиональная подготовка и пилотные проекты, улучшает возможности для практического применения Протокола,

1. *приветствует* подготовку информационного справочного руководства, включая приложение к нему, посвященное вопросам о здоровье человека, в качестве гибкого документа;

2. *приветствует также* работу, проделанную, в частности, секретариатом и Региональным экологическим центром для Центральной и Восточной Европы и членами небольшой редакционной группы по проекту информационного справочного руководства;

3. *приветствует далее* работу, проделанную вышеупомянутыми органами совместно с Всемирной организацией здравоохранения по подготовке добавления к проекту информационного справочного руководства, касающегося вопросов о воздействии на здоровье человека;

4. *просит* секретариат продолжать поддерживать наличие данного варианта информационного справочного руководства в Интернете;

5. *предлагает* включить в план работы по Протоколу пункт о разработке краткого и упрощенного варианта информационного справочного руководства, в рамках которого особое внимание уделяется вопросу о практическом применении Протокола;

6. *предлагает* также включить в план работы пункт, касающийся деятельности по укреплению потенциала.

7. *обращается с просьбой* к пользователям представить в секретариат замечания о полезности информационного справочного руководства и просит секретариат упростить процедуру направления таких замечаний.

Проект решения I/4

(для рассмотрения Совещанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, на его первой сессии)

Участие общественности в принятии стратегических решений

Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке,

ссылаясь на рабочее совещание по участию общественности в принятии стратегических решений, которое состоялось 3–4 декабря 2007 года в Софии,

принимая к сведению программу работы на период 2009–2011 годов, принятую Совещанием Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусской конвенции),

1. *приветствует* работу, проделанную специальной группой экспертов и целевой группой по участию общественности в рамках Орхусской конвенции,

2. *принимает решение* дополнительно изучить синергизм и возможности для сотрудничества с соответствующими органами в рамках Орхусской конвенции;

3. *предлагает* включить в план работы совместное рабочее совещание по участию общественности в проведении стратегической экологической оценки в соответствии с Протоколом и статьей 7 Орхусской конвенции.

Проект решения I/11

(для рассмотрения Советом Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, на его первой сессии)

Присоединение ...

Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке,

ссылаясь на пункт 3 статьи 23 Протокола, касающейся присоединения к нему при наличии соответствующего одобрения государства – члена Организации Объединенных Наций, не являющегося членом Европейской экономической комиссии,

получив копию письма, адресованного Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии Министром иностранных дел ... с выражением желания государства присоединиться к Протоколу,

получив также копию законодательного акта ... на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций, устанавливающего четкие, транспарентные и эффективные процедуры для стратегической экологической оценки в соответствии с целью Протокола,

1. *одобряет* присоединение ... к Протоколу.
2. *порукает* секретариату проинформировать Депозитария об этом решении.
